

NOTICE OF SPECIAL ELECTION
(AVISO DE ELECCION ESPECIAL)

To the Registered Voters of the Town of Addison Texas:

(A los votantes registrados de la Ciudad de Addison, Texas:)

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on November 3, 2020, for voting in a Special Election to amend the Home Rule Charter with 26 Propositions.
(El aviso se da por medio, que las casillas electorales sitadas abajo se abrirán desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el 3 de noviembre del 2020, para votar en la Elección Especial para modificar la Carta de la Regla de Origen con 26 Proposiciones.)

TOWN OF ADDISON – SPECIAL ELECTION
(CIUDAD DE ADDISON – ELECCIONES ESPECIALES)

Proposition A: Shall the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to provide clarification by changing “qualified voter” to “registered voter” because “qualified voter” is defined as a “registered voter” in the Texas Election Code?

(Proposición A: ¿Se modificará la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para proporcionar aclaraciones cambiando "votante calificado" por "votante registrado" porque "votante calificado" se define como un "votante registrado" en el Código Electoral de Texas?)

Proposition B: Shall the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended in various sections to remove specific state law references and instead require that the City Council shall act in accordance with state law?

(Proposición B: ¿Se modificará la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, en varias secciones para eliminar referencias específicas de la ley estatal y en su lugar exigirá que el Concejo Municipal actúe de acuerdo con la ley estatal?)

Proposition C: Shall Section 5.19 “Power to correct errors” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be renamed to “Power to cancel taxes” to clarify what that section actually addresses?

(Proposición C: ¿Se cambiará el nombre de la Sección 5.19 "Poder para corregir errores" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, a "Poder para cancelar impuestos" para aclarar lo que esa sección realmente aborda?)

Proposition D: Shall Section 2.10 “Meetings of the City Council” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to allow special meetings of the City Council to be called by three (3) councilmembers instead of four (4) as currently stated?

(Proposición D: ¿Se modificará la Sección 2.10 "Reuniones del Concejo Municipal" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para permitir que las reuniones especiales del Concejo Municipal sean convocadas por tres (3) concejales en lugar de cuatro (4) como se indica actualmente?)

Proposition E: Shall Section 2.10 “Meetings of the City Council” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to allow special meetings of the City Council to be called by the City Manager?

(Proposición E: ¿Se modificará la Sección 2.10 "Reuniones del Concejo Municipal" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para permitir que las reuniones especiales del Concejo Municipal sean convocadas por el Administrador de la Ciudad?)

Proposition F: Shall Section 11.23 “Rearrangement and numbering” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be renamed to “Non-substantive changes” and amended to provide ongoing authority for the city council, by ordinance, to make non-substantive changes for clarity, change terms of gender to gender-neutral terms and remove Section 11.18 “Gender clause?”

(Proposición F: ¿Se cambiará el nombre de la Sección 11.23 "Reorganización y numeración" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, a "Cambios no sustantivos" y se modificará para proporcionar autoridad permanente para que el ayuntamiento, por ordenanza, realice cambios no sustantivos para mayor claridad, cambie los términos de género a términos neutrales en cuanto al género y elimine la Sección 11.18 "Cláusula de género"?)

Proposition G: Shall Section 5.31 “General powers” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be renamed to “General powers of taxation” to avoid confusion regarding the Town’s ability to levy taxes as authorized by state law and make clear it is not intended as a general grant of powers to the City Council?

(Proposición G: ¿Se cambiará el nombre de la Sección 5.31 "Poderes Generales" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, a "Poderes generales de imposición" para evitar confusiones con respecto a la capacidad de la Ciudad de recaudar impuestos según lo autorizado por la ley estatal y dejar claro que no está destinada a ser una concesión general de poderes al Ayuntamiento?)

Proposition H: Shall Section 11.15 “Publicity of records” of the Charter of the Town of Addison, Texas,

be deleted because the availability of records to the public is already governed by the Texas Public Information Act?

(Proposición H: ¿Se eliminará la Sección 11.15 "Publicidad de registros" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, porque la disponibilidad de registros al público ya está regida por la Ley de Información Pública de Texas?)

Proposition I: Shall the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to remove outdated forms of petitions and simply require that all petitions conform with the requirements of state law?

(Proposición I: ¿Se modificará la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para eliminar las formas obsoletas de peticiones y simplemente exigir que todas las peticiones se ajusten a los requisitos de la ley estatal?)

Proposition J: Shall the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to require that persons who sign a petition for candidacy for office or a ballot measure must include either their date of birth or voter registration number, as required by the Texas Election Code?

(Proposición J: ¿Se modificará la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para exigir que las personas que firmen una solicitud de candidatura para un cargo o una medida de votación deben incluir su fecha de nacimiento o número de registro de votante según lo requerido por el Código Electoral de Texas?)

Proposition K: Shall Section 8.03 “Nominations” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to provide that an individual may become a candidate for Mayor or City Council by petition only and remove the option for self-nomination?

(Proposición K: ¿Se modificará la Sección 8.03 "Nominaciones" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para prever que una persona pueda convertirse en candidata a Alcalde o Concejal Municipal por petición solamente y eliminar la opción de auto-nominación?)

Proposition L: Shall Section 8.03 “Nominations” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to increase to 25, the minimum number of signatures for a petition to place a candidate in nomination for a City Council office in accordance with state law?

(Proposición L: ¿Se modificará la Sección 8.03 "Nominaciones" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para aumentar a 25, el número mínimo de firmas para una petición para colocar a un candidato en la nominación para una oficina del Concejo Municipal de acuerdo con la ley estatal?)

Proposition M: Shall Section 8.03 “Nominations” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to increase to 50, the maximum number of signatures for a petition to place a candidate in nomination for a City Council office?

(Proposición M: ¿Se modificará la Sección 8.03 "Nominaciones" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para aumentar a 50, el número máximo de firmas para una petición para colocar a un candidato en la nominación para un puesto en el Concejo Municipal?)

Proposition N: Shall Section 11.24 “Town depository” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be deleted because the selection and designation of a depository for the Town is exclusively governed by state law?

(Proposición N: ¿Se eliminará la Sección 11.24 "Depositario de la Ciudad" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, porque la selección y designación de un depositario para la Ciudad se rige exclusivamente por la ley estatal?)

Proposition O: Shall Section 2.08(f) “Powers of the City Council” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to require members of the Planning and Zoning Commission and Board of Zoning Adjustment to be residents and registered voters of the Town?

(Proposición O: ¿Se modificará la Sección 2.08(f) "Poderes del Concejo Municipal" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para exigir que los miembros de la Comisión de Planificación y Zonificación y la Junta de Ajuste de Zonificación sean residentes y votantes registrados de la Ciudad?)

Proposition P: Shall Section 2.08(f) “Powers of the City Council” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to state that no one may serve concurrently on the Planning and Zoning Commission and the Board of Zoning Adjustment?

(Proposición P: ¿Se modificará la Sección 2.08(f) "Poderes del Concejo Municipal" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para indicar que nadie puede servir simultáneamente en la Comisión de Planificación y Zonificación y en la Junta de Ajuste de Zonificación?)

Proposition Q: Shall Section 7.04 “Planning and Zoning Commission” of the charter of the Town of Addison, Texas, be amended to change references to “City Zoning Commission” and “City Planning Commission” to the “Planning and Zoning Commission”?

(Proposición Q: ¿Se modificará la Sección 7.04 "Comisión de Planificación y Zonificación" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para cambiar las referencias a "Comisión de Zonificación Municipal" y "Comisión de Planificación Municipal" a la "Comisión de Planificación y Zonificación"?)

Proposition R: Shall Section 5.11(1) “Bonds, warrants and other evidences of indebtedness” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be renamed to “Bonds, warrants and other debt matters”?

(Proposición R: ¿Se cambiará el nombre de la Sección 5.11(1) "Bonos, garantías y otras evidencias de endeudamiento" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, a "Bonos, garantías y otros asuntos de deuda"?)

Proposition S: Shall the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to clarify that the Town is authorized to issue debt for economic development purposes?

(Proposición S: ¿Se modificará la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para aclarar que la Ciudad está autorizada a emitir deudas con fines de desarrollo económico?)

Proposition T: Shall Section 2.04 “Compensation” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to remove the requirement that the City Council approve at a public meeting, any reimbursements to councilmembers for actual expenses incurred in the performance of official duties? Expenditures would still be approved by the City Council during the budgeting process and records would be available in accordance with open records requirements.

(Proposición T: ¿Se modificará la Sección 2.04 "Compensación" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para eliminar el requisito de que el Concejo Municipal apruebe en una reunión pública cualquier reembolso a los concejales por los gastos reales incurridos en la ejecución de sus deberes oficiales? Los gastos seguirían siendo aprobados por el Ayuntamiento durante el proceso de presupuestación y los registros estarían disponibles de acuerdo con los requisitos de los registros abiertos?)

Proposition U: Shall Section 7.03 “Master plan” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to change the wording “official master plan” to the “Comprehensive Plan” since that is the name of the Town’s long-range planning document and to state that the City Council may amend the Comprehensive Plan by majority vote of the City Council members present at a Council meeting?

(Proposición U: ¿Se modificará la Sección 7.03 "Plan Maestro" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para cambiar el término "Plan Maestro Oficial" a "Plan Integral" ya que ese es el nombre del documento de planificación de largo alcance de la Ciudad y para indicar que el Concejo Municipal puede modificar el Plan Integral por mayoría de votos de los miembros del Ayuntamiento presentes en una reunión del Consejo?)

Proposition V: Shall Section 11.26 “Disaster clause” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to remove the references to the “local Chamber of Commerce” and “Board of Trustees of the local school district” and instead direct that the Dallas County Judge appoint a commission, which shall include all surviving members of the City Council, in the event of a disaster when a quorum of the City Council cannot be assembled because of death or injury?

(Proposición V: ¿Se modificará la Sección 11.26 "Cláusula de Desastre" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para eliminar las referencias a la "Cámara de Comercio local" y "Junta de Síndicos del distrito escolar local" y en su lugar dar instrucciones para que el Juez del Condado de Dallas nombre una comisión, que incluirá a los miembros supervivientes del Ayuntamiento, en caso de desastre cuando un quórum del Ayuntamiento no pueda lograrse a causa de muerte o lesión?)

Proposition W: Shall Section 2.17 “Induction of Council into office” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to clarify that the first meeting of the City Council following an election of members of the City Council shall be the meeting to canvass the election as provided by state law and the first order of business shall be to canvass the election, declare the results and seat the newly elected members?

(Proposición W: ¿Se modificará la Sección 2.17 "Inducción del Consejo al cargo" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para aclarar que la primera reunión del Concejo Municipal tras las elecciones de los miembros del Ayuntamiento será la reunión para sondear las elecciones como lo estipula la ley estatal, y el primer orden del día será sondear las elecciones, declarar los resultados y nombrar a los miembros recién elegidos?)

Proposition X: Shall Section 8.06 “Conducting and canvassing elections” of the Charter of the Town of Addison, Texas, be amended to clarify that the first meeting of the City Council following a municipal election shall be the meeting to canvass the election and declare the results as provided by state law?

(Proposición X: ¿Se modificará la Sección 8.06 "Conducir y sondear elecciones" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, para aclarar que la primera reunión del Ayuntamiento después de una elección municipal será la reunión para sondear las elecciones y declarar los resultados según lo dispuesto por la ley estatal?)

Proposition Y: Shall Section 11.27 “When provisions take effect” on the Charter of the Town of Addison, Texas, be deleted because it only applied to the initial Home Rule Charter election in 1979 and is now unnecessary?

(Proposición Y: ¿Se eliminará la Sección 11.27 "Cuando las disposiciones entren en vigor" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, porque sólo se aplicaba a las elecciones iniciales de los Estatutos Municipales en 1979 y ahora es innecesaria?)

Proposition Z: Shall Section 11.30 “Ordinance, rules and regulations validated” of the Charter of the Town

of Addison, Texas, be deleted because it only applied to the initial Home Rule Charter election in 1979 and is now unnecessary?

(Proposición Z: ¿Se eliminará la Sección 11.30 "Ordenanza, reglas y reglamentos validados" de la Carta de la Ciudad de Addison, Texas, porque sólo se aplicaba a las elecciones iniciales de los Estatutos Municipales en 1979 y ahora es innecesaria?)

~~LOCATION(S) OF ELECTION DAY POLLING PLACES IN THE TOWN OF ADDISON~~

~~(UBICACIÓN DE LOS SITIOS DE VOTACIÓN DEL DÍA DE LAS ELECCIONES EN LA CIUDAD DE ADDISON)~~

~~Fire Station 1: 4798 Airport Parkway, Addison, TX 75001-3364~~

~~(Estación de bomberos 1: 4798 Airport Parkway, Addison, TX 75001-3364)~~

~~Fire Station 2: 3950 Beltway Drive, Addison, TX 75001-4407~~

~~(Estación de bomberos 2: 3950 Beltway Drive, Addison, TX 75001-4407)~~

~~LOCATION(S) OF EARLY VOTING BY PERSONAL APPEARANCE IN THE TOWN OF ADDISON~~

~~(UBICACIÓN DE LOS SITIOS DE VOTACIÓN ANTICIPADA EN PERSONA EN LA CIUDAD DE ADDISON)~~

~~Fire Station 1: 4798 Airport Parkway, Addison, TX 75001-3364~~

~~(Estación de bomberos 1: 4798 Airport Parkway, Addison, TX 75001-3364)~~

PLEASE NOTE: Dallas County Election Department will utilize countywide Vote Centers, which will enable any Addison registered voter in Dallas County to vote at any designated polling location on Election Day and during Early Voting by Personal Appearance. A complete list of Vote Centers as designated by the Dallas County Elections Administrator, including the Town of Addison polling places listed above may be found at – <http://www.dallascountyvotes.org>

(TENGA EN CUENTA QUE: El Departamento Electoral del Condado de Dallas utilizará los Centros de votación del Condado, lo cual permitirá que cualquier elector de Addison registrado en el Condado de Dallas pueda votar en cualquier sitio de votación designado, el día de las elecciones y durante la votación anticipada por comparecencia en persona. Una lista completa de los Centros de votación designados por el Administrador electoral del Condado de Dallas, incluyendo los sitios de votación de la Ciudad de Addison mencionados anteriormente, se puede encontrar en – <https://www.dallascountyvotes.org>)

EARLY VOTING DATES AND TIMES

Main Early Voting Location: *(Ubicación principal de votación adelantada):*

Dallas County Elections Department, 1520 Round Table Drive, Dallas, TX 75247

Application for a Ballot by Mail may be downloaded from website: evapplications@dallascounty.org

(Solicitud para Boleta por Correo se puede descargar de nuestro sitio web):

Information by phone: Dallas County Elections Department - 469-627-8683

(Información por teléfono: (Departamento de Elecciones del Condado de Dallas)

Applications for a Ballot by Mail must be submitted by the close of business on April 21, 2020 to:

(Solicitudes para una Boleta por Correo pueden ser sometidas hasta el cierre de negocios el 21 de Abril del 2020 a):

Toni Pippins-Poole, Joint Early Voting Clerk
(Secretario De Votación Adelantada Conjunta)
Dallas County Elections
1520 Round Table Drive
Dallas, TX 75247

ISSUED THIS THE 11th day of AUGUST 2020.

(Emitido este día 11TH de AGOSTO del 2020.)

Joe Chow, Mayor *(Alcalde)*

Town of Addison, Texas

(Ciudad de Addison, Texas)